

# Pintura con plomo

Actualizado Enero de 2023

**El envenenamiento por plomo es algo serio – sobre todo entre los niños – y muchas casas construidas antes de 1978 tienen pintura con plomo.**

## **¿Qué puedo hacer para mantener a mi familia a salvo de la pintura con plomo?**

- **Mantenga a sus niños lejos** de la pintura descascarada, la pintura que desprende o el polvo de pintura.
- **Haga que sus niños sean examinados para detectar plomo.** Pídale al médico que le haga una prueba de plomo. Cualquier nivel elevado de plomo es motivo de preocupación y acción.
- **Haga una prueba de plomo en casa.** Muchas ferreterías venden kits de prueba de plomo para el hogar por alrededor de \$10. Asegúrese de que la prueba esté aprobada por la EPA.
- **Pídale al propietario que presente certificación que la propiedad es plomo-seguro o libre de plomo.**

## **¿El propietario está obligado a certificar que la propiedad es plomo-seguro o libre de plomo?**

**Sí.** A partir del 1 de abril de 2022, todas las propiedades de alquiler (privado, PHA, Section 8, HUD) en Filadelfia construidas antes de 1978 debe estar certificado como plomo-seguro o libre de plomo.

## **Si la propiedad de alquiler fue construida antes del 1978, el propietario debe:**

- Contratar a un experto calificado para completar una prueba de plomo.
- Obtener un certificado de plomo-seguro o libre de plomo.
- Darle una copia y al Departamento de la Salud Pública de la Ciudad de Filadelfia.
- Vuelva a realizar la prueba y darle un nuevo certificado cada cuatro años.
- El propietario no puede cobrar la renta ni desalojarlo a menos que le entregue este certificado.

## **El propietario no certifica que la propiedad de alquiler es plomo-seguro o libre de plomo.**

### **¿Qué puedo hacer?**

- **Envíe un aviso al propietario.** Consulte la parte posterior del folleto para un modelo de carta.
- **Retenga el alquiler.** Guarde la renta en una cuenta bancaria o giro postal hasta el propietario le entrega el certificado.
- **Llame al Departamento de Salud Pública** al 215-685-2788
- **Comuníquese con la Línea Directa para Inquilinos de Filadelfia** al 267-443-2500 para más información y asesoramiento.

RE: Lead Certification (Certificado de plomo)

\_\_\_\_\_ (Nombre del propietario)

\_\_\_\_\_ (Dirección del propietario)

\_\_\_\_\_ (Ciudad, Estado y Código Postal del propietario)

**Dear Sir or Madam:** (*Estimado/a*)

**I am writing to request a lead-safe or lead-free certificate for the property I rent from you at**  
\_\_\_\_\_ **(dirección de su casa).**

*Le escribe para solicitarle un certificado de plomo-seguro o libre de plomo para la propiedad que le alquilo en esta dirección.*

**According to the Philadelphia Lead Paint Disclosure and Certification Law (Health Code, Chapter 6-800), a landlord must provide a lead -safe or lead free certificate when:**

- **The tenant signed the lease after December 2012.**
- **The property was built before 1978.**

*De acuerdo con la Ley de Certificación y Divulgación de Pintura con Plomo de Filadelfia (Código de Salud, Capítulo 6-800), un propietario debe proporcionar un certificado de plomo-seguro o libre de plomo cuando*

- *El inquilino firmó el contrato de arrendamiento después de diciembre de 2012.*
- *La propiedad fue construida antes de 1978.*

**Therefore, I am requesting that you hire a qualified contractor to certify that the property is lead safe or lead free. Until I receive a lead-safe or lead-free certificate from you, I reserve the right to legally withhold rent.**

*Por lo tanto, le solicito que contrate a un experto calificado para certificar que la propiedad es plomo-seguro o libre de plomo. Hasta que reciba de usted un certificado, me reservo el derecho de retener legalmente la renta.*

**I appreciate your prompt attention to this matter.**

*Le agradezco su pronta atención a este asunto.*

Sincerely, (*Sinceramente*)

\_\_\_\_\_ (Su firma)